

所沢市 家庭の資源とごみの分け方・出し方 ポルトガル語版

Como separar e descartar o lixo doméstico na cidade de Tokorozawa (versão em português)

- Favor observar as regras da cidade de Tokorozawa para separar o lixo. O lixo separado incorretamente não será coletado.
- Coloque o lixo no local determinado para coleta antes das 8h30 no dia de coleta.
- Os dias de coleta de lixo variam de acordo com a sua zona residencial. Favor verificar o calendário de coleta no verso desta folha, no site da cidade ou o calendário de coleta distribuído em separado.

Separación por tipo/datas de coleta	Tipos principais de lixo	Métodos de descarte e pontos a observar
<p>びん・かん・スプレー缶 Garrafas, latas e latas de spray</p> <p><Duas vezes por mês> Toda </p>	 Latas (aço, alumínio, latas de doce) Garrafas de vidro Latas de spray Cilindros de gás	<p>Use um saco de lixo transparente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esvazie o conteúdo das latas de spray, pois o gás restante pode causar incêndio. Se não for possível esvaziá-las completamente, coloque-as em um saco de lixo separado e escreva "中身あり"(gás dentro). • Os recipientes de vidro de cosméticos também se incluem nesta categoria.
<p>新聞・雑誌・雑がみ・段ボール Jornais, revistas, papéis em geral e caixas de papelão</p> <p><Uma vez por mês> Toda </p>	 Jornais Revistas Caixas de papelão Papéis em geral (caixas de papel, papel de embrulho, sacos de papel, etc.)	<p>Amarre com barbante os artigos de acordo com o tipo: as sacolas de papel podem ser usadas para descartar jornais. Coloque os papéis dentro de uma sacola de papel (veja a figura à direita) ou entre as revistas.</p>
<p>プラスチック Plásticos</p> <p><Uma vez por semana> Toda </p>	 Recipientes de plástico Copos de plástico Recipientes em tubo Garrafas de plástico Bandejas Sacos de plástico Tampas Etiquetas de plásticos	<p>Use sacos de lixo transparentes incolores</p> <ul style="list-style-type: none"> • Recipientes de plástico e materiais de embalagem com o símbolo de reciclagem mostrado abaixo são categorizados como plásticos. • Outros artigos como embalagem de polietileno e sacos de rede também se enquadram nesta categoria. Enxágue os recipientes antes de descartá-los.
<p>ペットボトル Garrafas PET</p> <p><Duas vezes por mês> Toda </p>	<p>Os artigos com o símbolo PET mostrado à direita se enquadram nesta categoria.</p> ① Remova a tampa e a etiqueta ② Enxágue levemente o interior ③ Amasse a garrafa e coloque-a em um saco de lixo transparente	
<p>小型家電製品 Eletrodomésticos pequenos</p> <p><Uma vez por mês> Toda </p>	 Garrafas elétricas Ventiladores Aspiradores Despertadores Painéis elétricos de arroz Fios elétricos	<p>Coloque em um saco de lixo transparente ou descarte-os como estão.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Os artigos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos e os computadores não se incluem nesta categoria. Favor ver o verso. • Os eletrodomésticos grandes estão excluídos desta categoria. Favor consultar a página à direita.

- Note que podem ocorrer alterações sobre o descarte de lixo no final e início do ano.
- Qualquer dúvida, contate o Setor de Gestão de Lixo e Promoção Ambiental (Setor de Promoção de Reciclagem de Materiais) da prefeitura da cidade de Tokorozawa, telefone 04-2998-9146.
- Informações detalhadas sobre a separação e descarte de lixo doméstico estão disponíveis em um panfleto e no site da cidade: <http://www.city.tokorozawa.saitama.jp>



Mascote da cidade de Tokorozawa, Toko-ron

Separación por tipo/datas de coleta	Tipos principais de lixo	Métodos de descarte e pontos a observar
<p>燃やせるごみ Lixo incinerável</p> <p><Duas vezes por semana> Toda </p>	 Restos de cozinha Papéis não recicláveis Roupas e tecidos não recicláveis Fraldas descartáveis	<p>Use sacos de lixo transparentes ou translúcidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Drene todo o líquido dos restos de cozinha antes de descartar. • Os ramos de árvores devem ter 90cm ou menos de comprimento e um máximo de 5cm de diâmetro; móveis de madeira desmontados devem ser cortados em pedaços de 90cm ou menos de comprimento, 45cm ou menos de largura e 3cm ou menos de espessura. <p>Artigos que não devem ser colocados em sacos, mas atados em feixe: ramos de árvores e móveis de madeira</p>
<p>破碎ごみ類 Lixo comprimível</p> <p><Duas vezes por mês> Toda </p>	 Artigos de plástico Panelas e caçarolas Cerâmica e vidro Calçados Bolsas Animais de pelúcia	<p>Use um saco de lixo transparente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Artigos de plástico diferentes dos incluídos na categoria "Plásticos", metais, louça, vidro e couro se incluem nesta categoria. • Isqueiros descartáveis, martelos, pesos de musculação e extintores de incêndio devem ser colocados em um saco de lixo separado.
<p>有害ごみ Lixo perigoso</p>	 Lâmpadas fluorescentes Pilhas secas Termômetros de mercúrio (colocar na caixa original para evitar que se quebrem)	<p>Use um saco de lixo transparente</p> <ul style="list-style-type: none"> • Pilhas recarregáveis e pilhas tipo botão não são coletadas e devem ser depositadas nas caixas de coleta encontradas em lojas.

「粗大ごみ」の出し方 Descarte de lixo de grande porte

Artigos medindo 50cm ou mais de comprimento são considerados lixo de grande porte. Exemplos: cômodas, mesas, escrivaninhas, armários, camas, bicicletas, colchões, futons, aquecedores a querosene, forno de micro-ondas, etc.

Para solicitar uma coleta (mediante pagamento)

- Solicitar ao Clean Center (Centro de coleta)**
 - Escritório do Centro de Coleta Tobu Clean Center (Leste) (☎04-2946-5353)
 - Seibu Clean Center (Oeste) (☎04-2948-3141)

Consulte o verso para saber qual o centro encarregado da sua zona residencial. O horário de atendimento é das 8h30 às 17h15, de segunda a sexta-feira (exceto dias de festa).
- Compre uma etiqueta adesiva pré-paga da cidade de Tokorozawa**
Compre uma etiqueta adesiva no valor que lhe foi informado pela pessoa responsável.
Onde comprar as etiquetas adesivas
Lojas de conveniência da cidade, centros "michizukuri", balcões de serviços ao cidadão, Setor de Promoção de Reciclagem de Materiais da prefeitura, Clean
- Coloque o(s) artigo(s) fora antes das 8h30 no dia da coleta**
A pessoa responsável lhe informará a data e o local da coleta. Escreva o seu nome e a data da coleta nas etiquetas adesivas pré-pagas e afixe-as em cada artigo, de acordo com o preço, como instruído.

Se você mesmo levar os artigos usados ao Centro de coleta

- Veja no verso da página os locais dos centros de coleta, horários de atendimento e outras informações.
- Será cobrada uma taxa de serviço dependendo do tipo e do peso do artigo.

Artigos não coletados pela cidade

- × **Lixo não separado corretamente; lixo levado para fora no dia de coleta incorreto** → Separe corretamente e leve ao centro de coleta ou coloque-o fora no dia de coleta correto.
- × **Lixo comercial (gerado por lojas; escritórios e empresas)** → Solicite a uma empresa de descarte de lixo aprovada pelo governo para que o descarte (consulte o site da cidade) ou leve-o pessoalmente ao centro de coleta (somente lixo incinerável).
- × **Grande quantidade de lixo de uma vez (grande quantidade de lixo gerado quando da mudança de casa ou depois de cuidar do jardim ou podar árvores)** → Separe e leve-o ao centro de coleta ou solicite a uma empresa de descarte de lixo aprovada pela cidade para que o descarte (consulte o site da cidade).
- × **Lixo não coletado pela cidade e que não pode ser levado pessoalmente ao centro de coleta**
 1. Artigos sujeitos à Lei de Reciclagem de Eletrodomésticos (televisores, ar condicionado, geladeiras/freezers, máquinas de lavar e secadoras de roupas)
 2. Computadores pessoais (consulte o verso para o método de descarte) → Consulte o verso para o método de descarte dos mesmos.
 3. Motocicleta → Contate o Centro de Reciclagem de Motocicletas (☎03-3598-8075) ou solicite ao revendedor que lhe vendeu para que a descarte.
 4. Artigos difíceis de manusear (paças de automóveis, pianos, etc.) → Solicite à loja ou a uma empresa de descarte de lixo.
 5. Artigos perigosos (agroquímicos, químicos fortes, veneno, etc.) → Solicite a uma empresa de descarte de lixo especializada nesses produtos para que os descarte.
 6. Resíduos de material de construção (banheiras, pias, portas, etc.) → Solicite ao empreiteiro que os descarte ou a uma empresa de descarte de lixo.
 7. Lixo hospitalar (seringas, agulhas hipodérmicas, etc.) → Devolva esses artigos à instituição médica onde recebeu tratamento.
 8. Terra, pedregulhos, pedras → Espalhe-as no seu jardim ou solicite a uma loja ou empresa de descarte de lixo especializada nesse tipo de lixo para que os descarte.

Calendário de Coleta de Lixo da Cidade de Tokorozawa

O lixo será coletado mesmo que o dia de coleta caia em um feriado durante a semana (exceto no fim e início do ano).

Consulte o site da cidade ou o boletim informativo para o calendário do fim e início do ano

(Legenda (dias da semana): "月", segunda-feira; "火", terça-feira; "水", quarta-feira; "木", quinta-feira; "金", sexta-feira)

地区名	Graffas e latas	papéis etc.	Plás ticos PET	Garrafas PET	Eletr. ome stico	inciner ável	compri mível	地区名	Graffas e latas	papéis etc.	Plás ticos PET	Garrafas PET	Eletr. ome stico	inciner ável	compri mível
あ 青葉台	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火	し 新郷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
旭町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水	と 所沢新町	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金
荒幡	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月	な 中新井	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
い 泉町	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水	中富	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
岩岡町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火	中富南	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
う 牛沼	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	並木	1・3水	1月	木	2・4月	3月	火・金	2・4水
え 榎町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水	に 西新井町	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水
か 金山町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木	西狭山ヶ丘	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
上新井1・2・3丁目	2・4木	1月	水	2・4月	3月	火・金	1・3木	西住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
上新井4・5丁目	1・3水	4金	火	1・3金	2金	月・木	2・4水	西所沢1丁目	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
神米金	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金	西所沢2丁目	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水
上安松	2・4水	4木	月	1・3木	2木	火・金	1・3水	は 花園	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火
上山口	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月	林	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
亀ヶ谷	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	ひ 東新井町	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火
き 北秋津	1・3水	1火	金	2・4火	3火	月・木	2・4水	東狭山ヶ丘 1・5・6丁目	2・4水	1木	月	2・4木	3木	火・金	1・3水
北岩岡	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金	東狭山ヶ丘 2・3・4丁目	1・3木	4月	水	1・3月	2月	火・金	2・4木
北所沢町	1・3金	4火	水	1・3火	2火	月・木	2・4金	東住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
北中1丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	東町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
北中2・3・4丁目	1・3火	3金	水	2・4金	1金	月・木	2・4火	東所沢1・2丁目	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
北野	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	東所沢3・4・5丁目	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金
北野新町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	東所沢和田	2・4金	4火	水	1・3火	2火	月・木	1・3金
北野南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木	日比田	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
北原町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水	日吉町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火
喜多町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月	ほ 星の宮	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
北有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月	堀之内	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
くすのき台	2・4水	3木	月	2・4木	1木	火・金	1・3水	本郷	2・4月	3木	水	2・4木	1木	火・金	1・3月
久米	1・3水	2火	金	1・3火	4火	月・木	2・4水	ま 松が丘	2・4火	1金	水	2・4金	3金	月・木	1・3火
け やき台	1・3水	4火	金	1・3火	2火	月・木	2・4水	松郷	2・4火	2金	水	1・3金	4金	月・木	1・3火
こ 糞谷	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水	松葉町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
向陽町	1・3火	4金	水	1・3金	2金	月・木	2・4火	み 三ヶ島	2・4水	1金	火	2・4金	3金	月・木	1・3水
小手指台	2・4水	3木	月	2・4木	1月	火・金	1・3水	緑町	1・3水	3火	金	2・4火	1火	月・木	2・4水
小手指町1・2丁目	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	南住吉	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木
小手指町3・4丁目	2・4水	2木	月	1・3木	4木	火・金	1・3水	南永井	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火
小手指町5丁目	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	美原町	2・4水	4金	火	1・3金	2金	月・木	1・3水
小手指元町	1・3木	2月	水	1・3月	4月	火・金	2・4木	宮本町	2・4木	4月	水	1・3月	2月	火・金	1・3木
小手指南	1・3木	3月	水	2・4月	1月	火・金	2・4木	御幸町	2・4月	2木	水	1・3木	4木	火・金	1・3月
寿町	2・4火	3金	水	2・4金	1金	月・木	1・3火	も 元町	1・3月	2木	水	1・3木	4木	火・金	2・4月
こぶし町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水	や 山口	2・4水	3月	木	2・4月	1月	火・金	1・3水
さ 坂之下	1・3火	2金	水	1・3金	4金	月・木	2・4火	弥生町	1・3月	1木	水	2・4木	3木	火・金	2・4月
狭山ヶ丘	1・3木	1月	水	2・4月	3月	火・金	2・4木	ゆ 有楽町	2・4月	4木	水	1・3木	2木	火・金	1・3月
し 下新井	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水	若狭	1・3金	1火	水	2・4火	3火	月・木	2・4金
下富	1・3金	2火	水	1・3火	4火	月・木	2・4金	若松町	1・3水	3月	木	2・4月	1月	火・金	2・4水
下安松	2・4木	2月	水	1・3月	4月	火・金	1・3木	和ヶ原	1・3金	3火	水	2・4火	1火	月・木	2・4金
城	2・4金	2火	水	1・3火	4火	月・木	1・3金								

Como descartar artigos sujeitos á Lei de Reciclagem de

< Como descartar os artigos ilustrados á direita >

● Solicite á loja onde comprou o eletrodoméstico novo para que os descartem.

● Solicite á loja que os vendeu para que os descartem.

● Leve-os ao centro (株)ナガオリサイクルセンター Add. 新郷200-1 de coleta designado. (Nagao Recycle Center) Tel. 04-2946-5716

● Solicite às lojas de Tokorozawa que colaboram com a coleta/transporte desses eletrodomésticos (lista abaixo) para que os descartem.



Zona	Nomd da loja	Local	Telefone	Fechada
三ヶ島	ミヤデン (Miya den)	和ヶ原1-114-17	04-2948-1697	水
並木	フジデン (Fuji den)	中新井3-15-10	04-2942-7900	水 & 2・4日
松井	越阪部電機 (Osakabe denki)	若松町1071-2	04-2992-4611	水
新所沢	北村屋電気 (Kitamura denki)	緑町4-9-12	090-6950-2858	日・月
所沢	サンエス電気 (Sanesu denki)	西所沢1-19-14	04-2922-5240	日
小手指	エスデーケー二十四サービス (S D K 24 Service)	小手指南3-31-3-205	04-2947-2925	木
吾妻	吾妻電機 (Azuma denki)	久米1593	04-2939-4071	水 & 1・3木

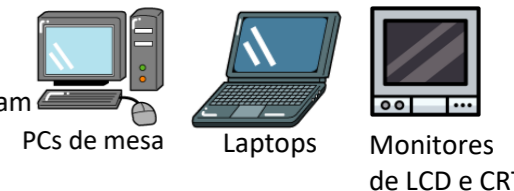
Poderá der cobrada uma taxa de coleta/transporte dependendo da loja.

Como descartar computadores pessoais

< Como descartar os tipos de computadores pessoais ilustrados á direita >

● Solicite ao fabricante que colete o seu computador para reciclagem

● No caso de PCs feitos em casa ou PCs cujos fabricantes já não existam ou sejam desconhecidos (porque a firma faliu ou era companhia de importação e comercialização), contate a Associação de Promoção 3R (☎ 03-5282-7685).



Levar artigos ao centro de coleta pessoalmente

< Horário de atendimento para artigos levados pessoalmente >

De segunda a sexta-feira, das 8h30 às 11h30 e das 13h às 16h, e no primeiro sábado do mês das 8h30 até o meio-dia

※ Não serão aceitos artigos aos sábados (exceto no primeiro sábado do mês),

domingos e no fim e início do ano. Favor consultar o site da cidade ou o boletim informativo para o calendário do fim e início do

→ Pode-se também levar artigos para descartar nos feriados nacionais,

東部クリーンセンター End. 所沢市日比田895-1 (Tobu Clean Center) Tel. 04-2998-5300



西部クリーンセンター End. 所沢市林一丁目320 (Seibu Clean Center) Tel. 04-2948-3141

